Objawienie Jana

Rozdział 14

**PIEŚŃ 144 000**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**14:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον,
eidon,
zobaczyłem,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
oto

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G721
N-NSN
Ἀρνίον
Arnion
Baranek

G2476
V-2RAP-NSN
ἑστὸς
hestos
stojący

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
górze

G4622
N-PRI
Σιών,
Sion,
Syjon,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3326
PREP
μετ’
met’
z

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Nim

G1540
A-NUI
ἑκατὸν
hekaton
sto

G5062
A-NUI
τεσσεράκοντα
tesserakonta
czterdzieści

G5064
A-NPF
τέσσαρες
tessares
cztery

G5505
N-NPF
χιλιάδες
chiliades
tysiące

G2192
V-PAP-NPF
ἔχουσαι
echusai
mających

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imię

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imię

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3962
N-GSM
Πατρὸς
Patros
Ojca

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1125
V-RPP-ASN
γεγραμμένον
gegrammenon
napisane

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-GPN
τῶν
ton
*―*

G3359
N-GPN
μετώπων
metopon
*czołach*

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

**14:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G5456
N-ASF
φωνὴν
fonen
głos

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G5613
ADV
ὡς
hos
*jak*

G5456
N-ASF
φωνὴν
fonen
*odgłos*

G5204
N-GPN
ὑδάτων
hydaton
*wód*

G4183
A-GPN
πολλῶν
pollon
*licznych*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G5456
N-ASF
φωνὴν
fonen
odgłos

G1027
N-GSF
βροντῆς
brontes
grzmotu

G3173
A-GSF
μεγάλης,
megales,
wielkiego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
głos

G3739
R-ASF
ἣν
hen
który

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G2790
N-GPM
κιθαρῳδῶν
kitharodon
kitarzystów

G2789
V-PAP-GPM
κιθαριζόντων
kitharidzonton
grających

G1722
PREP
ἐν
en
na

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G2788
N-DPF
κιθάραις
kitharais
kitarach

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

**14:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G103
V-PAI-3P
ᾄδουσιν
adusin
*śpiewają*

G5603
N-ASF
ᾠδὴν
oden
*pieśń*

G2537
A-ASF
καινὴν
kainen
*nową*

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2362
N-GSM
θρόνου
thronu
tronem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G5064
A-GPN
τεσσάρων
tessaron
czterema

G2226
N-GPN
ζῴων
zoon
stworzeniami

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G4245
A-GPM-C
πρεσβυτέρων·
prezbyteron;
starszymi.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3762
A-NSM-N
οὐδεὶς
udeis
nikt [nie]

G1410
V-INI-3S
ἐδύνατο
edynato
mógł

G3129
V-2AAN
μαθεῖν
mathein
nauczyć się

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5603
N-ASF
ᾠδὴν
oden
pieśni

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G1540
A-NUI
ἑκατὸν
hekaton
sto

G5062
A-NUI
τεσσεράκοντα
tesserakonta
czterdzieści

G5064
A-NPF
τέσσαρες
tessares
cztery

G5505
N-NPF
χιλιάδες,
chiliades,
tysiące,

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
ci

G59
V-RPP-NPM
ἠγορασμένοι
egorazmenoi
wykupieni

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς.
ges.
ziemi.

**14:4**

G3778
D-NPM
οὗτοί
hutoi
Ci

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν
eisin
są,

G3739
R-NPM
οἳ
hoi
którzy

G3326
PREP
μετὰ
meta
z

G1135
N-GPF
γυναικῶν
gynaikon
kobietami

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G3435
V-API-3P
ἐμολύνθησαν·
emolynthesan;
splamili się;

G3933
N-NPF
παρθένοι
parthenoi
dziewiczy

G1063
CONJ
γάρ
gar
bowiem

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν.
eisin.
są.

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
Ci

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G190
V-PAP-NPM
ἀκολουθοῦντες
akoluthuntes
towarzyszący

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G721
N-DSN
Ἀρνίῳ
Arnio
Barankowi

G3699
ADV
ὅπου
hopu
gdziekolwiek

G302
PRT
ἂν
an
―

G5217
V-PAS-3S
ὑπάγῃ·
hypage;
szedłby.

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
Ci

G59
V-API-3P
ἠγοράσθησαν
egorasthesan
wykupieni zostali

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
ludzi,

G536
N-NSF
ἀπαρχὴ
aparche
pierwocina

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
Bogu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G721
N-DSN
Ἀρνίῳ,
Arnio,
Barankowi.

**14:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G3588
T-DSN
τῷ
to
*―*

G4750
N-DSN
στόματι
stomati
*ustach*

G846
P-GPM
αὐτῶν·
auton;
ich

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
*nie*

G2147
V-API-3S
εὑρέθη
heurethe
*znalazł się*

G5579
N-NSN
ψεῦδος
pseudos
*fałsz,*

G299
A-NPM
ἄμωμοί
amomoi
niewinni

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν.
eisin.
są.

**PRZESŁANIE TRZECH ZWIASTUNÓW**

**[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)**

**14:6**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G243
A-ASM
ἄλλον
allon
innego

G32
N-ASM
ἄγγελον
angelon
zwiastuna

G4072
V-PNP-ASM
πετόμενον
petomenon
lecącego

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3321
N-DSN
μεσουρανήματι,
mesuranemati,
środku nieba,

G2192
V-PAP-ASM
ἔχοντα
echonta
mającego

G2098
N-ASN
εὐαγγέλιον
euangelion
dobrą nowinę

G166
A-ASN
αἰώνιον
aionion
wieczną

G2097
V-AAN
εὐαγγελίσαι
euangelisai
ogłosić

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
wobec

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2521
V-PNP-APM
καθημένους
kathemenus
siedzących

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
wobec

G3956
A-ASN
πᾶν
pan
wszelkiego

G1484
N-ASN
ἔθνος
ethnos
narodu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5443
N-ASF
φυλὴν
fylen
plemienia

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1100
N-ASF
γλῶσσαν
glossan
języka

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2992
N-ASM
λαόν,
laon,
ludu,

**14:7**

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiąc

G1722
PREP
ἐν
en
―

G5456
N-DSF
φωνῇ
fone
głosem

G3173
A-DSF
μεγάλῃ·
megale;
wielkim:

G5399
V-AOM-2P
Φοβήθητε
Fobethete
Bójcie się

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-2AAM-2P
δότε
dote
dajcie

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
Mu

G1391
N-ASF
δόξαν,
doksan,
chwałę,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G2064
V-2AAI-3S
ἦλθεν
elthen
przyszła

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5610
N-NSF
ὥρα
hora
godzina

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2920
N-GSF
κρίσεως
kriseos
sądu

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
Jego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4352
V-AAM-2P
προσκυνήσατε
proskynesate
oddajcie cześć

G3588
T-DSM
τῷ
to
*―*

G4160
V-AAP-DSM
ποιήσαντι
poiesanti
*Stwórcy*

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G3772
N-ASM
οὐρανὸν
uranon
*niebios*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G1093
N-ASF
γῆν
gen
*ziemi*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G2281
N-ASF
θάλασσαν
thalassan
*mórz*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4077
N-APF
πηγὰς
pegas
źródeł

G5204
N-GPN
ὑδάτων.
hydaton.
wód.

**14:8**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
A

G243
A-NSM
ἄλλος
allos
inny

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G1208
A-NSM
δεύτερος
deuteros
drugi

G190
V-AAI-3S
ἠκολούθησεν
ekoluthesen
nastąpił

G3004
V-PAP-NSM
λέγων,
legon,
mówiąc:

G4098
V-2AAI-3S
Ἔπεσεν
Epesen
*Upadł,*

G4098
V-2AAI-3S
ἔπεσεν
epesen
*upadł*

G897
N-NSF
Βαβυλὼν
Babylon
*Babilon*

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
*wielki,*

G3739
R-NSF
ἣ
he
co

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3631
N-GSM
οἴνου
oinu
*wina*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
namiętności

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4202
N-GSF
πορνείας.
porneias.
rozpusty

G846
P-GSF
αὐτῆς
autes
*jego*

G4222
V-RAI-3S
πεπότικεν
pepotiken
*napoił*

G3956
A-APN
πάντα
panta
*wszystkie*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
*narody.*

**14:9**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
A

G243
A-NSM
ἄλλος
allos
inny

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G5154
A-NSM
τρίτος
tritos
trzeci

G190
V-AAI-3S
ἠκολούθησεν
ekoluthesen
nastąpił [po]

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
nich

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiąc

G1722
PREP
ἐν
en
―

G5456
N-DSF
φωνῇ
fone
głosem

G3173
A-DSF
μεγάλῃ
megale
wielkim:

G1487
COND
Εἴ
Ei
Jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
kto

G4352
V-PAI-3S
προσκυνεῖ
proskynei
oddaje cześć

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2342
N-ASN
θηρίον
therion
zwierzęciu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1504
N-ASF
εἰκόνα
eikona
wizerunkowi

G846
P-GSN
αὐτοῦ,
autu,
jego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2983
V-PAI-3S
λαμβάνει
lambanei
bierze

G5480
N-ASN
χάραγμα
charagma
piętno

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G3359
N-GSN
μετώπου
metopu
czoło

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G2228
PRT
ἢ
e
lub

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5495
N-ASF
χεῖρα
cheira
rękę

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
jego,

**14:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
sam

G4095
V-FDI-3S
πίεται
pietai
*wypije*

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3631
N-GSM
οἴνου
oinu
*wina*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
zapalczywości

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga,

G3588
T-GSM
τοῦ,
tu,
―

G2767
V-RPP-GSM
κεκερασμένου
kekerazmenu
*zmieszanego,*

G194
A-GSM
ἀκράτου
akratu
*nierozcieńczonego*

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G3588
T-DSN
τῷ
to
*―*

G4221
N-DSN
ποτηρίῳ
poterio
*kielichu*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G3709
N-GSF
ὀργῆς
orges
*gniewu*

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
*Jego*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G928
V-FPI-3S
βασανισθήσεται
basanisthesetai
będą dręczeni

G1722
PREP
ἐν
en
w

G4442
N-DSN
πυρὶ
pyri
*ogniu*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G2303
N-DSN
θείῳ
theio
*siarce*

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G32
N-GPM
ἀγγέλων
angelon
zwiastunami

G40
A-GPM
ἁγίων
hagion
świętymi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G721
N-GSN
Ἀρνίου.
Arniu.
Barankiem.

**14:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
*a*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G2586
N-NSM
καπνὸς
kapnos
*dym*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G929
N-GSM
βασανισμοῦ
basanismu
męczarni

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1519
PREP
εἰς
eis
*na*

G165
N-APM
αἰῶνας
aionas
*wieki*

G165
N-GPM
αἰώνων,
aionon,
wieków

G305
V-PAI-3S
ἀναβαίνει
anabainei
*wznosi się,*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G372
N-ASF
ἀνάπαυσιν
anapausin
odpoczynku

G2250
N-GSF
ἡμέρας
hemeras
*dniem*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3571
N-GSF
νυκτός
nyktos
*nocą*

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
ci

G4352
V-PAP-NPM
προσκυνοῦντες
proskynuntes
oddający cześć

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2342
N-ASN
θηρίον
therion
zwierzęciu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1504
N-ASF
εἰκόνα
eikona
wizerunkowi

G846
P-GSN
αὐτοῦ,
autu,
jego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1487
COND
εἴ
ei
jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
kto

G2983
V-PAI-3S
λαμβάνει
lambanei
bierze

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5480
N-ASN
χάραγμα
charagma
piętno

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G3686
N-GSN
ὀνόματος
onomatos
imienia

G846
P-GSN
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**14:12**

G5602
ADV
Ὧδε
Hode
Tutaj

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5281
N-NSF
ὑπομονὴ
hypomone
wytrwałość

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G40
A-GPM
ἁγίων
hagion
świętych

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν,
estin,
jest,

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G5083
V-PAP-NPM
τηροῦντες
teruntes
strzegący

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G1785
N-APF
ἐντολὰς
entolas
przykazań

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4102
N-ASF
πίστιν
pistin
wiary

G2424
N-GSM
Ἰησοῦ.
Iesu.
Jezusa.

**14:13**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
głos

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G3004
V-PAP-GSF
λεγούσης
leguses
mówiący:

G1125
V-AAM-2S
Γράψον
Grapson
Napisz,

G3107
A-NPM
Μακάριοι
Makarioi
Szczęśliwi

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3498
A-NPM
νεκροὶ
nekroi
martwi

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G2962
N-DSM
Κυρίῳ
Kyrio
Panu

G599
V-PAP-NPM
ἀποθνῄσκοντες
apothneskontes
umierający

G534
ADV
ἀπάρτι.
aparti.
odtąd.

G3483
PRT
ναί,
nai,
Tak,

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4151
N-NSN
Πνεῦμα,
Pneuma,
Duch,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G373
V-2FPI-3P
ἀναπαήσονται
anapaesontai
odpoczęli

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2873
N-GPM
κόπων
kopon
trudów

G846
P-GPM
αὐτῶν·
auton;
ich,

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G2041
N-NPN
ἔργα
erga
dzieła

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G190
V-PAI-3S
ἀκολουθεῖ
akoluthei
towarzyszą

G3326
PREP
μετ’
met’
za

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
nimi.

**ŻNIWA ZIEMI - POCHWYCENIE I SĄD**

**[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)**

**14:14**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον,
eidon,
zobaczyłem,

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
*oto*

G3507
N-NSF
νεφέλη
nefele
chmura

G3022
A-NSF
λευκή,
leuke,
biała,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3507
N-ASF
νεφέλην
nefelen
*chmurze*

G2521
V-PNP-ASM
καθήμενον,
kathemenon,
siedzący,

G3664
A-ASM
ὅμοιον
homoion
*podobny*

G5207
N-ASM
υἱὸν
hyion
*Synowi*

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
*Człowieka*

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
głowie

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G4735
N-ASM
στέφανον
stefanon
wieniec

G5552
A-ASM
χρυσοῦν
chrysun
złoty

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G5495
N-DSF
χειρὶ
cheiri
ręku

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
sierp

G3691
A-ASN
ὀξύ.
oksy.
ostry.

**14:15**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G243
A-NSM
ἄλλος
allos
inny

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
wyszedł

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3485
N-GSM
ναοῦ,
nau,
świątyni,

G2896
V-PAP-NSM
κράζων
kradzon
krzycząc

G1722
PREP
ἐν
en
―

G5456
N-DSF
φωνῇ
fone
głosem

G3173
A-DSF
μεγάλῃ
megale
wielkim

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2521
V-PNP-DSM
καθημένῳ
kathemeno
siedzącemu

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3507
N-GSF
νεφέλης
nefeles
chmurze:

G3992
V-AAM-2S
Πέμψον
Pempson
*Poślij*

G3588
T-ASN
τὸ
to
*―*

G1407
N-ASN
δρέπανόν
drepanon
*sierp*

G4771
P-2GS
σου
su
Twój

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2325
V-AAM-2S
θέρισον,,
therison,,
żnij,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
*bowiem*

G2064
V-2AAI-3S
ἦλθεν
elthen
*przyszła*

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G5610
N-NSF
ὥρα
hora
*godzina*

G2325
V-AAN
θερίσαι
therisai
*żąć,*

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
gdyż

G3583
V-API-3S
ἐξηράνθη
ekseranthe
obeschło

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2326
N-NSM
θερισμὸς
therismos
żniwo

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς.
ges.
ziemi.

**14:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G906
V-2AAI-3S
ἔβαλεν
ebalen
rzucił

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2521
V-PNP-NSM
καθήμενος
kathemenos
siedzący

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3507
N-GSF
νεφέλης
nefeles
chmurze

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
sierp

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν,
gen,
ziemię,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2325
V-API-3S
ἐθερίσθη
etheristhe
została zżęta

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1093
N-NSF
γῆ.
ge.
ziemia.

**14:17**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G243
A-NSM
ἄλλος
allos
inny

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
wyszedł

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3485
N-GSM
ναοῦ
nau
świątyni

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3772
N-DSM
οὐρανῷ,
urano,
niebie,

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
swój

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
sierp

G3691
A-ASN
ὀξύ.
oksy.
ostry.

**14:18**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G243
A-NSM
ἄλλος
allos
inny

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
wyszedł

G1537
PREP
ἐκ
ek
zza

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2379
N-GSN
θυσιαστηρίου,
thysiasteriu,
ołtarza,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
nad

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4442
N-GSN
πυρός,
pyros,
ogniem,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5455
V-AAI-3S
ἐφώνησεν
efonesen
zawołał

G5456
N-DSF
φωνῇ
fone
głosem

G3173
A-DSF
μεγάλῃ
megale
wielkim

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2192
V-PAP-DSM
ἔχοντι
echonti
mającemu

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
sierp

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3691
A-ASN
ὀξὺ
oksy
ostry

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiąc:

G3992
V-AAM-2S
Πέμψον
Pempson
*Poślij*

G4771
P-2GS
σου
su
twój

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
*sierp*

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3691
A-ASN
ὀξὺ
oksy
ostry

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5166
V-AAM-2S
τρύγησον
trygeson
zbierz

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1009
N-APM
βότρυας
botryas
kiście

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G288
N-GSF
ἀμπέλου
ampelu
winorośli

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς,
ges,
ziemi,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G187
V-AAI-3P
ἤκμασαν
ekmasan
dojrzały

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G4718
N-NPF
σταφυλαὶ
stafylai
grona

G846
P-GSF
αὐτῆς.
autes.
jej.

**14:19**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G906
V-2AAI-3S
ἔβαλεν
ebalen
rzucił

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1407
N-ASN
δρέπανον
drepanon
sierp

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν,
gen,
ziemię,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5166
V-AAI-3S
ἐτρύγησεν
etrygesen
zebrał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G288
N-ASF
ἄμπελον
ampelon
winorośl

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G906
V-2AAI-3S
ἔβαλεν
ebalen
wrzucił

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3025
N-ASF
ληνὸν
lenon
tłocznię

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
zapalczywości

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3173
A-ASM
μέγαν.
megan.
wielkiej.

**14:20**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3961
V-API-3S
ἐπατήθη
epatethe
*została udeptana*

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G3025
N-NSF
ληνὸς
lenos
*tłocznia*

G1855
ADV
ἔξωθεν
eksothen
poza

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4172
N-GSF
πόλεως,
poleos,
miastem,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
wyszła

G129
N-NSN
αἷμα
haima
krew

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3025
N-GSF
ληνοῦ
lenu
tłoczni

G891
ADV
ἄχρι
achri
aż do

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G5469
N-GPM
χαλινῶν
chalinon
wędzideł

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2462
N-GPM
ἵππων,
hippon,
koni,

G575
PREP
ἀπὸ
apo
na

G4712
N-GPM
σταδίων
stadion
stadiów

G5507
A-GPM
χιλίων
chilion
tysiąc

G1812
A-GPM
ἑξακοσίων.
heksakosion.
sześćset.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w wielu przekładach funkcjonuje nazwa "cytra" lub "harfa". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) płaska drewniana skrzynka rezonansowa z 2 wystającymi ramionami, połączonymi poprzecznym jarzmem; struny (do 20) szarpane palcami lub plektronem (kostką); popularna w staroż. Grecji (przez Homera zw. formingą), stanowiła atrybut Apollina. [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub "Temu, który uczynił". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) lub "ikonie". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) jest na tyle suche by rozpocząć żniwo. [↑](#footnote-ref-6)
6. ) odległość północ-południe ziemi Izraela. [↑](#footnote-ref-7)